

# Detention Visitation Notice

(English, Spanish, Russian and Vietnamese)

Effective March 17, 2020, visitation in detention will be “by appointment only” and will occur in the non-contact visiting room. This applies to both family and professional visits. Please call 503-988-3475 and ask to make an appointment.

- Professional visitation hours: Monday - Friday 9:00am to 2:00pm.
- Family visitation hours: Monday - Thursday 2:00pm to 7:30pm and Saturday and Sunday noon to 4:00pm.
- Each youth may have a maximum of **two family visits per week with up to two approved visitors at one time.**
- Visitors must wear a mask while in shared spaces.
- The visit will not be allowed if visitors are exhibiting symptoms.
- Visiting schedules will be followed, so please be on time to get the most time possible.
- In order to get on a visitation list, you must contact the Juvenile Court Counselor. Only pre-approved visitors are allowed to visit. A visitor must present a picture ID at each visit.

This procedure is subject to change as COVID-19 planning evolves. We appreciate your patience and understanding during this challenging time.

- Detention Management

## Aviso sobre visitas a menores detenidos

A partir del 17 de marzo de 2020, solo se podrá visitar a los menores detenidos con cita previa. Las visitas se harán en la sala de visitas sin contacto. Esto aplica a familiares y profesionales. Llame al 503-988-3475 para obtener información sobre cómo agendar una cita.

- **Horario de visitas para profesionales:** el horario de visitas para abogados de menores y otros profesionales es de **lunes a viernes de 9:00 a. m. a 2:00 p. m.**
- **Horario de visitas para familiares:** el horario de visitas para familiares es de **lunes a viernes de 2:00 p. m. a 7:30 p. m., y sábados y domingos de 12:00 p. m. a 4:00 p. m.**
- Se permite un máximo de **dos visitas familiares por semana con hasta dos visitantes autorizados a la vez o al mismo tiempo por menor.**
- Los visitantes deben usar una mascarilla en los espacios comunes.
- Si los visitantes tienen síntomas, se cancelará y reprogramará la visita.
- Asista a tiempo a la visita programada, ya que otros menores también tienen visitas programadas.
- Todos los visitantes autorizados deben presentar una identificación con foto antes de visitar al menor. El consejero del Tribunal de Menores puede autorizar a los visitantes.

Como el resto de los protocolos por el COVID-19, este aviso está sujeto a cambios a medida que la situación avance. Llame al 503-988-3475 para agendar una cita y para obtener información actualizada sobre el esquema de visitas a menores detenidos.

Agradecemos su paciencia, flexibilidad y comprensión mientras implementamos estas restricciones durante estos tiempos desafiantes.

## Gestión de Detención

## Уведомление о порядке посещения находящихся под арестом

С 17 марта 2020 г. посещения находящихся под арестом осуществляются только по предварительной записи и происходят в помещении для посетителей, не допускающем прямого контакта. Это относится как к посещениям родственников, так и к посещениям специалистов. Записаться на прием можно по номеру 503-988-3475.

- **Профессиональные консультационные услуги** прокурор по делам несовершеннолетних и другие специалисты принимают **с понедельника по пятницу с 9:00 до 14:00.**
- **Часы для посетителей родственников:** посещения родственников предусмотрены **с понедельника по четверг с 14:00 до 19:30 и в субботу и воскресенье с 12:00 до 16:00.**
- Для каждого несовершеннолетнего лица допускается не более **двух посетителей родственниками в неделю с одновременным посещением не более чем двумя родственниками.**
- Находясь в общественных помещениях, посетители должны носить маски.
- Посещение не будет разрешено лицам с симптомами простудных заболеваний, и им будет предложено перенести посещение.
- Просим не опаздывать, поскольку посещения планируются и для других несовершеннолетних.
- Все посетители, допущенные для посещения несовершеннолетнего, должны предъявить удостоверение личности с фотографией. Посетители могут получить допуск с помощью консультанта по делам несовершеннолетних (Juvenile Court Counselor).

Как и в прочих случаях планирования в период пандемии COVID-19, это положение может быть изменено в соответствии с меняющимися обстоятельствами. Позвоните по номеру 503-988-3475, чтобы записаться на посещение и получить новейшую информацию, касающуюся посетителей находящихся под арестом.

Благодарим за терпение и понимание, поскольку сейчас мы заботимся о вашем члене семьи / друге!

Управление финансами

## Thông báo Thăm viếng trong thời gian Giam giữ

Có hiệu lực từ ngày 17 tháng 3 năm 2020, việc thăm viếng trong thời gian giam giữ sẽ "chỉ theo hẹn" và sẽ diễn ra trong phòng thăm viếng không tiếp xúc. Điều này áp dụng cho cả những buổi thăm viếng của gia đình và buổi thăm viếng của chuyên gia. Vui lòng gọi 503-988-3475 và yêu cầu đặt lịch hẹn.

- Giờ thăm viếng của chuyên gia: Luật sư dành cho thanh thiếu niên và các chuyên gia khác có thể thăm viếng vào Thứ Hai đến Thứ Sáu từ 9:00 sáng đến 2:00 chiều.
- Giờ thăm viếng của gia đình: Các buổi hẹn thăm viếng của gia đình sẽ diễn ra vào Thứ Hai đến Thứ Năm từ 2:00 chiều đến 7:30 tối và Thứ Bảy và Chủ Nhật từ 12:00 trưa đến 4:00 chiều.
- Mỗi thanh thiếu niên sẽ có tối đa hai buổi thăm viếng của gia đình mỗi tuần với 2 khách đến thăm được chấp thuận vào mỗi buổi.
- Khách đến thăm phải đeo khẩu trang khi họ ở không gian chung.
- Buổi thăm viếng sẽ không được phép nếu khách đến thăm có biểu hiện của các triệu chứng bệnh và sẽ được yêu cầu lên lịch lại buổi thăm viếng.
- Do còn có các lịch hẹn dành cho các thanh thiếu niên khác, vui lòng đến đúng giờ các cuộc hẹn đã định của quý vị.
- Tất cả khách đến thăm được chấp thuận phải xuất trình biểu mẫu giấy tờ tùy thân có hình để đến thăm thanh thiếu niên. Khách đến thăm có thể được chấp thuận thông qua Cố vấn Tòa án Vị thành niên.

Cũng như tất cả các kế hoạch COVID-19 khác, điều này có thể thay đổi tùy thuộc vào hoàn cảnh tại thời điểm đó. Vui lòng gọi 503-988-3475 để đặt lịch hẹn và để biết thông tin cập nhật mới nhất liên quan đến thăm viếng trong thời gian giam giữ.

Chúng tôi đánh giá cao sự kiên nhẫn, linh hoạt và sự thấu hiểu của quý vị khi chúng tôi thực hiện những hạn chế trong thời gian đầy thử thách này.

**Ban quản lý Giam giữ**